



**Specific Requirements for Cooking Activities Using Charcoal
as Fuel Outside Kitchen (CACOK)**

在厨房范围以外以木炭为燃料煮食的特定规定

1. Cooking activities using charcoal as fuel outside kitchen shall only be permitted in areas issued with the Typical Fire Safety Requirements for Cooking Activity Outside Kitchen.
在厨房范围以外以木炭为燃料煮食，只可在获发「在厨房范围以外煮食的一般消防安全规定」的范围内进行。
2. The area fitted with a charcoal grill/stove shall be less than 15% of the cooking area.
设置炭烤炉 / 炭炉的范围不得超过煮食范围百分之十五。
3. Charcoal to be burnt shall be properly placed in the charcoal grill/stove.
用作燃料的木炭须妥善放置于炭烤炉 / 炭炉内。
4. The stock of charcoal shall be kept to a minimum for daily use and stored in non-combustible containers.
木炭存量不得多于每日所需，并须以不可燃的容器存放。
5. No combustible decoration or equipment shall be fitted or used inside this cooking area.
煮食范围内不得安装或使用任何可燃装饰品或器具。
6. Residue of burnt charcoal shall be completely extinguished by immersion in water before disposal.
燃烧木炭的剩余物须用水完全浸熄，方可弃置。

7. Gas detection system for carbon monoxide (CO) acceptable to the Director of Fire Services shall be installed to raise alarm when the CO concentration level reaches 10 ppm. Such gas detection system shall be connected to the fire alarm system for the licensing area and the detection devices(s) for CO devices shall be properly labeled for their purpose and be fitted at locations where staff members are always present, such as the kitchen or cashier counter. The gas detection system shall be maintained in efficient working order at all times and tested in accordance with their respective user manuals. The tests shall be properly recorded and kept by the management, and be readily available for inspection by Public Officers at any reasonable time. All maintenance, alteration and addition works shall be carried out by a registered fire service installation contractor, who shall issue a Certificate of Fire Service Installations and Equipment (FS 251) to the owner with a copy forwarded to the Director of Fire Services within 14 days after completion of the works.

处所内须设置经消防处处长认可的一氧化碳气体探测系统，俾能在一氧化碳达到 10 ppm 或以上浓度时发出警号。这个气体探测系统需接驳连持牌处所的警报装置，并须妥善标明其功能，并安装于厨房或收银处等经常有员工工作的地方。该气体探测系统须时刻保持有效操作状态，并根据相关操作手册进行测试。管理人员须妥善记录测试详情和保存记录，以便随时让公职人员在任何合理时间查核。有关装置的所有保养、改装和加装工程，须由注册消防装置承办商进行。承办商须于完成工程后 14 天内，向拥有人发出消防装置及设备证书(FS251)，并将副本送交消防处处长。

8. When a CO warning alarm is activated, all burning charcoal shall be completely extinguished by immersion in water.
一氧化碳气体探测器警号启动时，必须用水完全浸熄所有燃烧中的木炭。
9. The ventilation system and propulsion fan(s) shall always be switched on whenever charcoal is burnt inside the cooking area.
在煮食范围内燃烧木炭时，必须一直启动通风系统和吹风扇。
10. A warning sign of a size not less than 100 mm x 250 mm with the wording “Ventilation system and propulsion fan(s) must be switched on whenever charcoal is burnt inside this cooking area 在此煮食范围内燃烧木炭时，必须启动通风系统和吹风扇” shall be displayed prominently

inside the cooking area for observance by staff therein.

煮食范围的当眼位置须展示尺寸不小于 100 毫米 x 250 毫米的以下警告标语, 以供煮食范围内的员工遵守: 「Ventilation system and propulsion fan(s) must be switched on whenever charcoal is burnt inside this cooking area 在此煮食范围内燃烧木炭时, 必须启动通风系统和吹风扇」。

11. A buffer zone shall be established around the charcoal grill/stove to prevent small hot particles/hot oil from splashing onto patrons in the seating accommodation.

座位间与炭烤炉 / 炭炉之间须设有缓冲区, 以免飞溅的炽热碎屑 / 热油烫伤座位间的客人。

Fire Services Department

July 2017

消防处

2017 年 7 月